

Translation courtesy of:



<http://www.sikhitothemax.com>

This Shabad is by Guru Arjan Dev Ji in Raag Bihaagraa on Pannaa 544

**ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥**

bihaagarraa mehalaa 5 ||  
*Bihaagraa, Fifth Mehl:*

**ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੋਵਰ ਤਹ ਕਰਹੁ ਨਿਵਾਸੁ ਮਨਾ ॥**

har charan sarovar theh karahu nivaas manaa ||  
*The Lord's Feet are the Pools of Ambrosial Nectar; your dwelling is there, O my mind.*

**ਕਰਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਸਰੇ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੁ ਮਨਾ ॥**

kar majan har sarab sabh kilabikh naas manaa ||  
*Take your cleansing bath in the Ambrosial Pool of the Lord, and all of your sins shall be wiped away, O my soul.*

**ਕਰਿ ਸਦਾ ਮਜਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਸਜਨੁ ਦੁਖ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਸੇ ॥**

kar sadhaa majan gobi(n)dh sajan dhukh a(n)dhhaeraa naasae ||  
*Take your cleansing ever in the Lord God, O friends, and the pain of darkness shall be dispelled.*

**ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ਤਿਸ ਕਉ ਕਟੈ ਜਮ ਕੇ ਫਾਸੇ ॥**

janam maran n hoe this ko kattai jam kae faasae ||  
*Birth and death shall not touch you, and the noose of Death shall be cut away.*

**ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਤਹਾ ਪੂਰਨ ਆਸੋ ॥**

mil saadhhasa(n)gae naam ra(n)gae thehaa pooran aaso ||  
*So join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and be imbued with the Naam, the Name of the Lord; there, your hopes shall be fulfilled.*

**ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਿਵਾਸੋ ॥੧॥**

binava(n)th naanak dhhaar kirapaa har charan kamal nivaaso ||1||  
*Prays Nanak, shower Your Mercy upon me, O Lord, that I might dwell at Your Lotus Feet. ||1||*

**ਤਹ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦਾ ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥**

theh anadh binodh sadhaa aneadh jhunakaaro raam ||  
*There is bliss and ecstasy there always, and the unstruck celestial melody resounds there.*

**ਮਿਲਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥**

mil gaavehi sa(n)th janaa prabh kaa jaikaaro raam ||  
*Meeting together, the Saints sing God's Praises, and celebrate His Victory.*

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਗਾਵਹਿ ਖਸਮ ਭਾਵਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥

mīl sa(n)th gaa<sup>vehi</sup> khasam bh<sup>avehi</sup> har pra<sup>em</sup> ras ra(n)g bhī(n)<sup>neea</sup> ||  
*Meeting together, the Saints sing the Praises of the Lord Master; they are pleasing to the Lord, and saturated with the sublime essence of His love and affection.*

ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ॥

har la<sup>abh</sup> paa<sup>iaa</sup> aap mit<sup>taa</sup>e<sup>iaa</sup> milae chiree vishh<sup>u</sup>(n)<sup>niaa</sup> ||  
*They obtain the profit of the Lord, eliminate their self-conceit, and meet Him, from whom they were separated for so long.*

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਗਮ ਅਪਾਰੋ ॥

gehi bh<sup>ujaa</sup> leen<sup>ae</sup> dhae<sup>iaa</sup> keen<sup>hae</sup> prabh ea<sup>ek</sup> agam apa<sup>aro</sup> ||  
*Taking them by the arm, He makes them His own; God, the One, inaccessible and infinite, bestows His kindness.*

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੋ ॥੨॥

binava(n)th na<sup>anak</sup> sadha<sup>a</sup> niramal sach sabadh ru<sup>n</sup> jhu<sup>naka</sup>aro ||2||  
*Prays Nanak, forever immaculate are those who sing the Praises of the True Word of the Shabad. ||2||*

ਸੁਣਿ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥

sun vaddabh<sup>aa</sup>ge<sup>ea</sup> har a(n)mrith ba<sup>anee</sup> ra<sup>am</sup> ||  
*Listen, O most fortunate ones, to the Ambrosial Bani of the Word of the Lord.*

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖੀ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥

jin ko karam likh<sup>ee</sup> this ridh<sup>ai</sup> sama<sup>anee</sup> ra<sup>am</sup> ||  
*He alone, whose karma is so pre-ordained, has it enter into his heart.*

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਤਿਨੀ ਜਾਣੀ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥

akathh keh<sup>anee</sup> thine<sup>e</sup> ja<sup>anee</sup> jis aap prabh kir<sup>apaa</sup> kara<sup>e</sup> ||  
*He alone knows the Unspoken Speech, unto whom God has shown His Mercy.*

ਅਮਰੁ ਥੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਮੂਆ ਕਲਿ ਕਲੇਸਾ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥

amar th<sup>eeaa</sup> fir n mo<sup>oaa</sup> kal kal<sup>aesaa</sup> dh<sup>ukh</sup> har<sup>ae</sup> ||  
*He becomes immortal, and shall not die again; his troubles, disputes and pains are dispelled.*

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਾਈ ਤਜਿ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਣੀ ॥

har saran pa<sup>ae</sup>e thaj n ja<sup>ae</sup>e prabh pre<sup>eth</sup> man than bh<sup>aa</sup>nee ||  
*He finds the Sanctuary of the Lord; he does not forsake the Lord, and does not leave. God's Love is pleasing to his mind and body.*

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਗਾਈਐ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੩॥

binava(n)th na<sup>anak</sup> sadha<sup>a</sup> ga<sup>ae</sup>ei pavithr a(n)mrith ba<sup>anee</sup> ||3||  
*Prays Nanak, sing forever the Sacred Ambrosial Bani of His Word. ||3||*

ਮਨ ਤਨ ਗਲਤੁ ਭਏ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

man than galath bheae kishh kehan n jaaee raam ||  
*My mind and body are intoxicated - this state cannot be described.*

**ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਅੜਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥**

jis thae oupajiarraa thin leaaa samaaee raam ||  
*We originated from Him, and into Him we shall merge once again.*

**ਮਿਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ ਉਦਕੁ ਉਦਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥**

mil breham jothee outh pothee oudhak oudhak samaaeiaa ||  
*I merge into God's Light, through and through, like water merging into water.*

**ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਨਹ ਦੂਜਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥**

jal thhal meh aeek raviaa neh dhoojaa dhrisattaaeiaa ||  
*The One Lord permeates the water, the land and the sky - I do not see any other.*

**ਬਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥**

ban thrin thribhavan poor pooran keemath kehan n jaaee ||  
*He is totally permeating the woods, meadows and the three worlds. I cannot express His worth.*

**ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਏਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥**

binava(n)th naanak aap jaanai jin eah banath banaaee ||4||2||5||  
*Prays Nanak, He alone knows - He who created this creation. ||4||2||5||*

This Shabad is by Guru Arjan Dev Ji in Raag Saarang on Panna 1215

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

saarag mehalaa 5 ॥  
Saarang, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਤੂੰਹੀ ਤੂੰਹੀ ॥

rasanaa japathee thoohee thoohee ॥  
My tongue chants Your Name, Your Name.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਇਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

maath garabh thum hee prathipaalak srith ma(n)ddal eik thuhiee ॥1॥ rehaao ॥  
In the mother's womb, You sustained me, and in this mortal world, You alone help me.  
॥1॥Pause॥

ਤੁਮਹਿ ਪਿਤਾ ਤੁਮ ਹੀ ਫੁਨਿ ਮਾਤਾ ਤੁਮਹਿ ਮੀਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥

thumehi pithaa thum hee fun maathaa thumehi meeth hith bhraathaa ॥  
You are my Father, and You are my Mother; You are my Loving Friend and Sibling.

ਤੁਮ ਪਰਵਾਰ ਤੁਮਹਿ ਆਧਾਰਾ ਤੁਮਹਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨਦਾਤਾ ॥੧॥

thum paravaar thumehi aadhhaaraa thumehi jeeaa praanadhaathaa ॥1॥  
You are my Family, and You are my Support. You are the Giver of the Breath of Life. ॥1॥

ਤੁਮਹਿ ਖਜੀਨਾ ਤੁਮਹਿ ਜਰੀਨਾ ਤੁਮ ਹੀ ਮਾਣਿਕ ਲਾਲਾ ॥

thumehi khajeeanaa thumehi jareenaa thum hee maanik laalaa ॥  
You are my Treasure, and You are my Wealth. You are my Gems and Jewels.

ਤੁਮਹਿ ਪਾਰਜਾਤ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥੩੩॥੫੬॥

thumehi paarajaath gur tae paaee tho naanak bheae nihaalaa ॥2॥33॥56॥  
You are the wish-fulfilling Elysian Tree. Nanak has found You through the Guru, and now he is enraptured. ॥2॥33॥56॥